

[本卷提要] 奧古斯丁追溯屬地之城與屬天之城的平行發展過程，從亞伯拉罕時代直到世界終結。他提到各種關於基督的預言，說預言的有西彼爾 (Sibyls)，也有羅馬建城以後的上帝的先知——何西阿、阿摩司、彌迦，以及他們的後繼者。

## 章1 在第十七卷中討論過的到救世主時代為止的那些事件

我許過諾言，要在上帝恩典的幫助下，駁斥上帝之城的敵人，他們青睞他們自己的神靈勝過上帝之城的創建者基督，並且出於妒忌而惡毒地仇恨基督徒，我在前十卷中已經這樣做了。然後我就描寫兩座城的起源、進展和各自的終結，這兩座城中有一座，即上帝之城，居於另一座城中為客，這座城即這個世界之城，僅就人的範圍而言。我分三步完成這個諾言，在緊接着開頭十卷的後四卷書中，我簡述了兩座城的起源。然後又花一卷的篇幅，亦即在本書第十五卷中，敘述兩座城的進展，從第一個人開始直到大洪水。再接下去，我們的敘述追溯直到亞伯拉罕時代為止的兩座城的進展。然而，從族長亞伯拉罕直到以色列民族的列王，這是第十六卷中的內容，從列王時代再到救世主肉身的誕生，這是第十七卷的內容，我的筆端似乎只觸及上帝之城。但這座城並非獨自在這個世界上發展。正好相反，正如兩座城同時開始一樣，所以在人類的整個歷史中，它們共同經歷着時代的變化無常。我以這種方式寫作，乃是因為到新約

啟示為止，上帝之城的發展不是公開的，而是隱秘的，因此我希望通過描寫它的進程更加清楚地呈現這座城的歷史，而不受另一座對立之城的妨礙，從上帝的眾多應許開始顯現起，直到上帝從童女而生，這些應許最終應驗。然而，我明白自己必須在必要之處彌補一下我的省略，講一下另一座城從亞伯拉罕時代開始的進展，以便讀者可以對兩座城進行比較，觀察它們之間的對立。

## 章2 屬地之城的國王和年代，與從亞伯拉罕算起的聖徒時代同步

凡人的社會擴散到四面八方，儘管各地有很大差異，但都依靠某種普遍人性的親情而聯繫在一起，但人類的每個部分都在謀求實現他們自己的願望。在這種狀況下，並非每個人，或者說沒有一個人，能夠完全實現他自己的願望，因為並非所有人都追求同一目標。因此世界各地的人們都會分裂，當一部分人比較強大時，就會壓迫其他人。被征服者要屈服於勝利者，所以他們必定會不惜一切代價爭取和平與生存，寧可不要權力甚至自由。人們確實對那些寧死也不願受奴役的情況感到極大的驚訝。因為幾乎在所有民族中，人們都出自本性的呼喚而宣稱，戰敗者應臣服勝利者，而不是被戰爭完全毀滅。就這樣，有些民眾對王國表示信賴，而有些人就被置於其他人的統治之下，這種情況的發生並非沒有上帝的旨意，上帝的權能在戰爭中決定了哪些人要被征服，哪些人會來征服他們。但是以屬地的利益或願望為目標的社會被分成大量的王國，對這些世俗之城我們一般稱之為「這個世界之城」。我們注意到，在這些王國中，有兩個王國具有遠遠超過其他王國的名聲。首先是亞述人的王國，然後是羅馬人的王國。二者在時間和地點上都有先後和差別。前者興起較早，後者興起較晚；

前者在東方，後者在西方。還有，這兩個王國正好前後相繼，而我要說的是，其他所有王國和國王都好像是這兩個帝國的附庸。

當亞伯拉罕在迦勒底的土地上誕生時，尼努斯 (Ninus) 已經是亞述的第二位國王，他的父親伯魯斯 (Belus) 是這個王國的第一位統治者。當時也還有西徐亞人的國家 (Kingdom of Sicyon)。這是一個非常小的王國，但馬庫斯·瓦羅 (Marcus Varro) 這位在所有知識部門都極為博學的人在他的著作《論羅馬人的氏族》 (*De gente populi Romani*) 一開始就提到這個王國，因為她非常古老。瓦羅從西徐亞的國王開始講起，然後講到雅典人，再講到拉丁人，再講到羅馬人。但他記載下來的羅馬建城以前的王國與亞述人的王國相比是微不足道的。然而，即使是羅馬歷史學家撒路斯特 (Sallust) 也讚揚雅典人在希臘取得了最高的成就，但這可能更多地是由於他們的名望而非他們的實際成就。他在談到他們時是這樣說的：

按我的判斷，雅典人的成就相當多，相當重要。  
但他們確實不像他們擁有的名望那麼偉大。由於那座  
城市湧現出天才的大作家，雅典人行為的偉大就為全  
世界所知曉。這樣一來，作出這些行為的人的美德也  
被認為與讚揚它們的作家的能力相同了。<sup>1</sup>

此外，這個城邦從文學和她的哲學家那裏得到不小的榮耀，在那裏人們對這些知識部門有着格外的熱情。但就帝國而言，人類早期沒有比亞述帝國更強大的國家了，也沒有任何帝國的疆域能夠擴展得如此遼闊。據說亞述

---

1. 撒路斯特，《喀提林陰謀》，章51，節7以下。

王伯魯斯之子尼努斯征服了整個亞細亞，直至呂底亞邊境，而亞細亞據說是整個世界的三分之一，儘管實際上人們發現亞細亞是整個世界的一半。確實，他唯一沒有能夠統治的東方民族是印度人。他死了以後，甚至連他的妻子塞彌拉彌斯 (Semiramis) 也對印度人發動戰爭。就這樣，這些土地上的所有民族都接受了亞述列位國王的統治，執行他們的一切命令。

亞伯拉罕在尼努斯時代誕生在迦勒底人的王國。但是我們了解希臘人的歷史遠遠多於了解亞述人的歷史，那些回到古代去追溯羅馬人的系譜的人按照年代的先後先提到希臘人，再提到拉丁人，然後再提到羅馬人，而羅馬人本身也是拉丁人。因此我們必須在必要之處提到亞述國王的名字，以表明巴比倫，第一個羅馬，如何與客居在這個世界上的上帝之城一道發展，但是為了對兩座城——亦即屬地之城和屬天之城——作比較，我們要添加的一些事情必須來自希臘人和拉丁人的歷史，羅馬本身在這個歷史中就好像第二個巴比倫。

當亞伯拉罕誕生的時候，統治亞述的是第二位國王尼努斯，統治西徐亞的是她的第二位國王歐羅普斯 (Europs)，亞述人的第一位國王是伯魯斯，西徐亞人的第一位國王是艾吉亞留 (Aegialeus)。但在亞伯拉罕離開巴比倫的時候，上帝應許一個偉大的民族要從他而出，世上一切民族都要因他得福，這個時候，亞述人處在他們的第四位國王的統治之下，西徐亞人處在他們的第五位國王的統治之下。因為尼努斯之子在他的母親塞彌拉彌斯之後統治亞述人。據說她是被她的兒子殺死的，因為她竟然膽敢亂倫玷污他。<sup>2</sup>不少人假設建立巴比倫的是

---

2. 呂爾、西爾編，《查士丁努著作集》，卷1，章2。

塞彌拉彌斯，而她確實有可能建了這座城。<sup>3</sup>但我已經在第十六卷描寫了巴比倫是什麼時候、怎樣建起來的。<sup>4</sup>還有，尼努斯和塞彌拉彌斯繼承王位的這個兒子在有些書中名字也叫尼努斯，但在另一些書中叫他尼涅亞斯 (Ninyas)，這個名字源於他的父親。當時，西徐亞人的國王是特爾克西翁 (Telxion)，在他統治的時代人們生活在和平與幸福之中，因此在他死後，人們把他當作神來崇拜，為了榮耀他而首次設立了獻祭和慶典。

### 章3 在上帝的應許下，亞伯拉罕在一百歲時生以撒，以撒本人六十歲時，利百加生下以掃和雅各這對雙生子，當時統治亞述的是哪些國王

特爾克西翁在位期間，以撒也誕生了，這是上帝的應許，那時候他的父親已經一百歲了。以撒是亞伯拉罕和撒拉之子，撒拉是亞伯拉罕之妻，由於不育和年邁，她當時已經完全喪失對生育的期盼。那個時候的亞述國王是第五位，名叫阿琉斯 (Arrius)。以撒本人六十歲的時候，他的妻子利百加為他生了一對雙生子，以掃和雅各，而這個時候，他們的祖父亞伯拉罕還活着，時年一百六十歲。亞伯拉罕的壽命共一百七十五歲，當他去世的時候，統治亞述的是澤西斯 (Xerxes)，也叫巴琉斯 (Baleus)，而統治西徐亞人的是圖利亞庫 (Thuriacus)，有些書上叫他圖利瑪庫 (Thurimachus)。他們是自己國家的第七位國王。阿耳戈斯人 (Argives) 的王國在亞伯拉罕孫子的時代興起了，她的第一位國王是伊那科斯 (Inachus)。瓦羅報道說，在他們的第七位國王圖利亞庫

---

3. 狄奧多洛·西庫盧斯，《世界史》，卷2，章7。

4. 參閱本書卷十六，章4。

的墓前獻祭是西徐亞人的習慣，這一點我們一定不能加以忽略。然後，在第八位國王統治時期（亞述人的國王是阿瑪米特利斯[Armamitres]，西徐亞人的國王是留基伯[Leucippus]），上帝對以撒作出應許，這兩個應許與上帝對他父親作的應許相同：把迦南地賜給他的後裔居住，因他的後裔而賜福給萬族。這些相同的應許是賜給他的兒子的，亦即亞伯拉罕的孫子，他的名字最初叫雅各，後來叫以色列，這一時期正值亞述的第九位國王柏洛庫斯(Belocus)在位，也是阿耳戈斯的第二位國王，伊那科斯之子福洛紐斯(Phoroneus)，在位的時候，而此時留基伯仍舊是西徐亞人的國王。在這些時代，希臘的名聲由於在阿耳戈斯國王福洛紐斯統治時期制定了某些法律和設立了法庭而增長。然而，在福洛紐斯的弟弟弗古斯(Phegous)死後，人們在他墓前建起神廟，把他當作神來崇拜，用公牛獻祭來榮耀他。我相信，人們高度榮耀他的原因在於，在屬於他的那部分王國中——他的父親把整個王國分給他們兄弟倆，讓他們在有生之年統治——他建造了崇拜諸神的神廟，還教會他的臣民怎樣用月和年來計算時間，記載所發生的事件。那些不開化的民眾敬佩他的這些新發明，相信他就是神，或者希望他是神，這樣，他死後就成了神。據說伊娥(Io)也是伊那科斯的女兒，她後來的名字叫作伊希斯(Isis)，在埃及被當作大女神來崇拜。然而，其他一些作家說她是來自埃塞俄比亞的一位王后，由於她的統治寬厚和正義，也由於她制訂了許多有益的事情，尤其是書寫的技藝，死後人們把她當作神來榮耀。人們確實對她如此敬重，任何人如果說她只是一個凡人，都會被指控犯了大罪。

#### 章4 雅各的時代與他的兒子約瑟的時代

亞述的第十位國王巴琉斯和西徐亞的第九位國王美

撒普斯 (M e s a p p u s，某些作家亦稱他為凱菲蘇斯 [Cephisos]，這兩個名字如果是一個人，那麼使用第二個名字的作家就沒有把他與其他人混淆)，以及阿耳戈斯的第三位國王阿皮斯 (Apis) 在位時期，以撒在一百八十歲時死了，他留下的兩個兒子此時一百二十歲。我們現在要講的這位弟弟雅各屬於上帝之城，而他的哥哥被排除在外。雅各有十二個兒子，在他們的祖父以撒還活着的時候，作為十二個兒子之一的雅各被他的兄弟賣給旅行商人，帶往埃及。<sup>5</sup>但到了他三十歲的時候，他從卑微中得到提升，成了法老面前的寵臣。這是因為，在上帝的幫助下，他為法老解夢，預言將有七個豐收年，然後又會有七個顆粒無收的大災年。<sup>6</sup>由於這個原因，法老把他從監獄中釋放出來，讓他治理埃及地。約瑟入獄的原因在於他保持貞潔，拒絕主人之妻的誘姦。<sup>7</sup>主人之妻對約瑟懷有不潔的愛情，遭到拒絕後就對輕信的主人撒謊。但是約瑟不服從主人之妻的威逼利誘，當那婦人拉住他的衣服時，他就丟下衣服跑了出去。後來到了七個災年的第二年，雅各來到埃及與他的兒子相聚，帶着他的全家。他當時已經一百三十歲了，這是他本人在回答法老的問題時說的，<sup>8</sup>約瑟那年是三十九歲，也就是說他在國王那裏得榮耀是三十歲，加上七個大豐年，再加兩個災年。

## 章5 阿耳戈斯國王阿皮斯，埃及人稱他為塞拉皮斯，把他當作神來崇拜

在此期間，阿耳戈斯國王阿皮斯帶着船隊航行到了

5. 《創世記》三十七章27節以下。

6. 泛見《創世記》四十一章。

7. 《創世記》三十九章7節以下。

8. 《創世記》四十七章9節。